





**PALUBNÍ PŘÍSTROJ** 

# Návod k obsluze



# Version 3.5 B.C.DG

Za obsah zodpovídá:

Toll Collect GmbH Linkstr. 4 10785 Berlin

#### © Toll Collect GmbH. Všechna práva vyhrazena.

Uživatelé automatického systému výběru mýta jsou podle odst. 32 všeobecných obchodních podmínek společnosti Toll Collect GmbH povinni palubní přístroje řádně obsluhovat. Zvláště pak mají povinnost zkontrolovat před každým vjezdem na zpoplatněné silnice, že je palubní přístroj připraven k provozu a údaje o stavu vozidla jsou správné. Společnost Toll Collect GmbH upozorňuje, že se veškerá manipulace – zapnutí palubního přístroje současně s nastartováním nákladního vozidla a dále všechny změny nastavení palubního přístroje před jízdou a chybné fungování palubního přístroje při výběru mýtného – ukládají v palubním přístroji s časovou známkou.

V rámci kontroly mýtného mohou pracovníci Spolkového úřadu pro nákladní dopravu (BAG) tyto informace z každého palubního přístroje zjistit a zkontrolovat plnění povinností každého uživatele podle časových známek.

1	Všeobecné informace2
2	Automatický systém výběru mýta
3	Ovládací prvky4
4	<b>Provoz</b>
	4.1 Zadání údajů o uživateli8
	4.2 Služby pro výběr mýtného v Německu a Rakousku11
	4.3 Indikátory provozu12
	4.3.1 Indikátory provozu na trasách v Německu 12
	4.3.2 Indikátory provozu na trasách v Rakousku 12
	4.4 Nastavení nabídky14
	4.5 Varování a chybová hlášení 21
	4.5.1 Varování a chybová hlášení u technických závad 21
	4.5.2 Varování a chybová hlášení u služeb pro výběr mýtného23

## 1 Všeobecné informace

А

Α

Α

Před první jízdou se seznamte s funkcemi palubního přístroje. Obsluha palubního přístroje během jízdy je zakázána.

- Je povinností řidiče správně nastavit hmotnost a počet náprav vozidla ještě před vjezdem na zpoplatněnou silnici v rámci Německa.
- Před vjezdem na zpoplatněnou silnici v Rakousku musí být vždy uveden správný počet náprav (kategorie) v souladu s "nařízením o výběru mýtného na dálnicích a rychlostních silnicích v Rakousku". Nařízení o výběru mýtného v platném znění najdete na stránkách www.asfinag.at.
  - Dojde-li k chybnému fungování palubního přístroje, jste na území Německa povinni uhradit zpoplatněnou část silnice manuálně
    přes Internet nebo prostřednictvím terminálů na poplatkových stanovištích.
- Dojde-li k chybnému fungování palubního přístroje v Rakousku, je třeba mýtné dodatečně zaplatit v souladu s nařízením o výběru mýtného na některém z prodejních stanovišť GO. Zde také v případě dlouhodobého výpadku palubního přístroje obdržíte zařízení GO-Box.
  - Palubní přístroj musí do vašeho vozidla podle předepsaného postupu nainstalovat autorizovaný servisní partner společnosti Toll Collect a zapečetit jej.
  - Palubní přístroj ani připojení nijak neupravujte a ani je nepřemisťujte.
  - Ke stisknutí tlačítek na palubním přístroji nepoužívejte špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami.
  - K čištění palubního přístroje nepoužívejte hrubé čisticí prostředky a rozpouštědla, jako je ředidlo nebo benzín. Palubní přístroj Grundig čistěte lehce navlhčeným hadříkem.
  - Mezi čelní sklo a modul DSRC nevkládejte žádné předměty, aby bylo zajištěno bezproblémové fungování palubního přístroje. Ani v případě přístroje pro montáž na palubní desku Continental neodkládejte žádné předměty na palubní přístroj, vedle něj nebo nad něj.

# 2 Automatický systém výběru mýta

Α

Vážení uživatelé,

děkujeme, že jste se rozhodli nainstalovat do svého vozu tento palubní přístroj. Palubní přístroj je základem pro automatický výběr mýtného na zpoplatněných silnicích v Německu a v Rakousku.

#### Úkolem palubního přístroje v Německu je:

- soustavné podávání informací o pozici vozidla prostřednictvím satelitu a antény GPS;
- porovnání aktuální pozice s geografickou databází silnic zpoplatněných mýtem;
- analýza úseků silnic, výpočet a zobrazení výše mýtného;
- převedení údajů do systému za účelem jejich zpracování;
- hlášení rušivých vlivů (optických a akustických), které brání automatickému výběru mýtného.

#### Úkolem palubního přístroje v Rakousku je:

- výběr mýtného na základě pozice vozidla na silnicích s mýtnými bránami pomocí mikrovln (DSCR);
- signalizace výběru mýta signálními tóny;
- hlášení rušivých vlivů (optických a akustických), které brání výběru mýtného.

Pročtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze a seznamte se s ovládáním palubního přístroje. Všechny přiložené dokumenty si pečlivě uschovejte. Při demontáži palubního přístroje odevzdejte servisnímu partnerovi návod k obsluze a průvodní dokumentaci.

Přejeme Vám bezpečnou a šťastnou cestu!

Vaše společnost Toll Collect GmbH

# 3 Ovládací prvky



0	<b>Tlačítko OK:</b> Potvrzení možností v nabídce a hlášení
2	<b>Tlačítko výběru:</b> výběr a nastavení funkcí; navigace v nabídce.
3	<b>Tlačítko nabídky:</b> vyvolání nabídky a odchod z nabídky
4	<b>Tlačítka šipek:</b> přechod v nabídce dopředu a dozadu; výběr nastavení a číselných údajů.
5	<b>Tlačítko mazání:</b> zrušení zadání; přechod na vyšší úroveň v nabídce.
6	Tlačítka nemají momentálně přiřazenou žádnou funkci.
7	<b>Servisní rozhraní:</b> pouze pro servisní účely (Pozor na zapečetění – nepoškodit!)
8	<b>Zelená:</b> Palubní přístroj je připraven k provozu, všechny předpoklady pro výběr mýta jsou splněny.
	<b>Červená:</b> Palubní přístroj není v automatickém systému, protože palubní přístroj buď podle vyhlášky nemá povinnost platit mýto, nebo není podle údajů na displeji připraven k provozu.
9	Naposledy zadaný počet náprav
0	Projetá dálnice s příštím nájezdem - projížděná spolková silnice s čí- selným označením
0	Celková částka mýta
12	Částka mýta pro daný úsek

A

# 3 Ovládací prvky palubního přístroje BOSCH



Chcete-li přejít do zobrazení nabídky, stiskněte jedenkrát tlačítko okraji poté budete moci procházet položkami nabídky pomocí tlačítka 🔽.

Struktura nabídek je u palubního přístroje BOSCH uspořádána poněkud jinak než u palubních přístrojů Grundig a Continental, postup a způsob obsluhy jsou však shodné.

Jeden z rozdílů je patrný například z následujícího grafického znázornění:



Na rozdíl od způsobu zobrazení na displeji jiných palubních přístrojů je symbol měny Euro (€) uváděn vždy za částkou mýta.

Tlačítka	1	<b>Tlačítko OK:</b> Vyvolávání nabídek, potvrzování vybraných položek nabídky a hlá- šení
	2	<b>Tlačítko výběru:</b> Vybírání a nastavování funkcí; přechod do vyšší úrovně nabídky
	3	<b>Tlačítko nabídky:</b> Přecházení v nabídce dopředu a dozadu
	4	<b>Tlačítko mazání:</b> Rušení zadání; přechod do vyšší úrovně nabídky
	5	<b>Servisní rozhraní:</b> pouze pro servisní účely (Pozor na zapečetění – nepoškodit!)
Kontrolka LED	6	<b>Zelená:</b> Palubní přístroj je připraven k provozu, všechny předpoklady pro výběr mýta jsou splněny.
		<b>Červená:</b> Palubní přístroj není v automatickém systému, protože palubní přístroj buď podle vyhlášky nemá povinnost platit mýto, nebo není podle údajů na displeji připraven k provozu.
Displej	7	Naposledy zadaný počet náprav
	8	Projetá dálnice s příštím nájezdem - projížděná spolková silnice s čí- selným označením
	9	Celková částka mýta
	10	Částka mýta pro daný úsek

## 4 Provoz

#### 4.1 Zadání údajů o uživateli

Před zahájením jízdy vás palubní přístroj po zapnutí zapalování vyzve k zadání údajů o uživateli.

Hmotnost Hmotnost vozidla se vztahuje na maximální přípustnou hmotnost jízdní soupravy (tahač včetně přívěsu nebo nápravy). Tento údaj je relevantní pouze pro odvod mýta v Německu.

Nápis "GEWICHT" (Hmotnost) se na displeji objeví pouze tehdy, pokud je hmotnost uvedená v kartě vozidla nižší než 12 tun. V takovém případě budete vyzváni k zadání maximální přípustné celkové hmotnosti. Pokud je registrovaná hmotnost vyšší nebo rovna 12 tunám, začíná zadávání údajů automaticky od počtu náprav.

#### Grundig/BOSCH 🔱

Continental 🔶

VEHICLE <12t	WEIGHT	
VEHICLE	WEIGHT	

Pomocí tlačítka → vyberte buď možnost <12t (méně než 12 tun), nebo možnost >=12t (12 tun a více). Správnou hmotnost potvrďte tlačítkem •

Spadá-li vůz do hmotnostní třídy <12t (méně než 12 tun), tak se mýto na zpoplatněných silnicích v Německu nevybírá. Na displeji se automaticky zobrazí nápis "AUTOMATISCHE ERHEBUNG INAKTIV" (Automatická registrace vypnuta) a rozsvítí se červená LED signalizace.

A Odvod mýta v Rakousku probíhá nezávisle na nastavení hmotnosti, je však třeba zadat správný počet náprav. Počet náprav můžete kdykoli v bodu nabídky "ACHSZAHL" (Počet náprav) změnit. Správné uvedení počtu náprav platné v Rakousku (podle kategorie vozidel) je uvedeno v "nařízení o výběru mýtného na dálnicích a rychlostních silnicích v Rakousku", v příslušném platném znění, které najdete na stránkách www.asfinag.at.

#### Achszahl

*hl* Na displeji se automaticky zobrazí naposledy nastavený počet náprav.

NUMB. 2	OF	AXLES	
		•	
NUMB. 8	OF	AXLES	

Pomocí tlačítka **G** nebo **D** vyberte počet náprav, minimálně 2 a maximálně 8. Správný počet náprav potvrďte tlačítkem **D**.

Grundig/BOSCH  $\downarrow$ 

Pomocí tlačítka **>** vyberte počet náprav, minimálně 2 a maximálně 8. Správný počet náprav potvrďte tlačítkem **>**.

Continental  $\downarrow$ 

Nezapomeňte prosím, že nemůžete nastavit nižší počet náprav, než jaký je registrován na vaší vozidlové kartě.

Údaje o trase

А

V Německu může palubní přístroj sečíst v rámci jedné trasy všechny jednotlivé položky mýta. Pomocí této funkce také zvolíte, zda po zahájení jízdy chcete zahájit také novou trasu nebo pokračovat v aktuální.

V Rakousku tato funkce není k dispozici.

#### Grundig/BOSCH 🗸

Continental 🔶

NEW YES	ROUTE?	
NEW NO	ROUTE?	

Pomocí tlačítka **(**nebo **)** vyberte buď možnost <u>YES</u> pro začátek nové trasy, nebo možnost <u>YES</u> pro pokračování v aktuální trase. Údaje o trase potvrďte tlačítkem **(**). Pomocí tlačítka vyberte buď možnost YES pro začátek nové trasy, nebo YES pro pokračování v aktuální trase. Údaje o trase potvrďte tlačítkem

Zvolíte-li možnost YES, tak se celková částka mýta vynuluje a začne odpočítávat opět od E 00.00. Zvolíte-li možnost YES, budou se jednotlivé částky mýta pro daný úsek dále přičítat k celkové částce.

Zvolíte-li možnost <u>YES</u>, přepne se palubní přístroj automaticky do režimu Indikátory provozu. Údaje pro nákladové středisko zmizí; převzato bude případně nákladové středisko zadané u předchozí trasy.

#### Kostenstelle

K trase můžete zadat nákladové středisko.

#### Grundig /BOSCH 🔱

#### Continental 🔶



První cifru nákladového střediska zadejte pomocí tlačítka nebo . Stisknutím tlačítka přejděte na další cifru. Stejný postup opakujte i u dalších cifer. Chcete-li zadání opravit, přejděte pomocí tlačítka na předchozí cifry. Požadované nákladové středisko potvrďte stisknutím tlačítka . První cifru nákladového střediska zadejte pomocí tlačítka P. Stisknutím tlačítka R přejděte na další cifru. Stejný postup opakujte i u dalších cifer. Chcete-li předchozí cifry opravit, vyberte stisknutím tlačítka funkci \* a výběr potvrďte tlačítkem R. Pomocí tlačítka můžete nyní opravovat předchozí cifry. Požadované nákladové středisko potvrďte stisknutím tlačítka

Pro jedno nákladové středisko lze zadat maximálně 8 cifer.



A

Platí pouze pro palubní přístroj Grundig/BOSCH:

Dotaz na údaje o uživateli se nezobrazí, pokud je vůz v pohybu. Od rychlosti 18 km/h se zobrazení displeje automaticky přepne do provozního režimu a zobrazí se údaje nastavené u předchozí trasy (počet náprav a hmotnost).



Platí pouze pro palubní přístroj Continental:

Dotaz na údaje o uživateli se nezobrazí, pokud je vůz více jak 3 sekundy v pohybu. Zobrazení displeje se automaticky přepne do provozního režimu a zobrazí se údaje nastavené u předchozí trasy (počet náprav a hmotnost).

#### 4.2 Služby pro evidenci mýta v Německu a Rakousku

Pokud je váš palubní přístroj přihlášen do systému výběru mýta v Německu a Rakousku, pak se režim palubního přístroje po překročení hranic automaticky přepne do služby země, ve které se právě nacházíte. Údaje o stavu služby najdete v bodě nabídky "Dienste" (Služby):

#### Grundig/BOSCH 🗸

Continental 🔶

MENU SERVICES

DE SERVICE	ACTIVE	
at Service	ACTIVE	

Pomocí tlačítka C vyberte nabídku palubního přístroje. Pomocí tlačítka A nebo M můžete procházet možnostmi nabídky, až se zobrazí možnost "DI-ENSTE". Stisknutím tlačítka přejděte do nabídky možnosti "DIENSTE". V nabídce možnosti "DIENSTE" se vám zobrazí aktuální provozní režim "DE AKTIV" (Aktivní v Německu) pro Německo, nebo "AT AKTIV" pro Rakousko.

Pomocí tlačítka **G** přejděte z podnabídky zpět do hlavní nabídky. Pomocí tlačítka **G** přejděte z hlavní nabídky zpět do režimu Indikátory provozu. Chcete-li v režimu Indikátory provozu vyvolat nabídku, stiskněte opakovaně tlačítko 💌. dokud se na displeji nezobrazí možnost MENU . Volbu MENU potvrďte tlačítkem **I**. Palubní přístroj přejde automaticky do hlavní nabídky. V nabídce pak můžete listovat pomocí tlačítka až se zobrazí možnost "DIENSTE". Stisknutím tlačítka přejděte do nabídky možnosti "DIENSTE". V nabídce možnosti "DIENSTE" se vám zobrazí aktuální provozní režim "DE AKTIV" pro Německo, nebo "AT AKTIV" pro Rakousko. Stisknutím tlačítka 🔤 přejde palubní přístroj zpět do hlavní nabídky.

Chcete-li odejít z nabídky, stiskněte opakovaně tlačítko P, dokud se nezobrazí nápis "ME-NUE ZURUECK" (Odejít z nabídky). Potvrďte tuto možnost tlačítkem C. Palubní přístroj Continental se automaticky přepne do režimu Indikátory provozu.

A

AXLES

TOLL FREE

#### 4.3 Indikátory provozu 4.3.1 Indikátory provozu na trasách v Německu

#### Nezpoplatněné trasy

Nacházíte se na nezpoplatněné trase na území Německa.

- naposledy zadaný počet náprav,
- celková částka mýta,
- ③ informace o mýtu pro aktuální úsek.

#### Zpoplatněná trasa

Nacházíte se na zpoplatněné trase na území Německa.

- naposledy zadaný počet náprav,
- celková částka mýta,
- ③ projetá dálnice s příštím nájezdem,
- ④ částka mýta pro daný úsek,
- ⑤ zelená kontrolka LED (připraveno k provozu).

#### Mýto na spolkových silnicích

Nacházíte se na zpoplatněné spolkové silnici na území Německa.

- Naposledy zadaný počet náprav
- ② Celková částka mýta
- ③ Projížděná spolková silnice s číselným označením
- ④ Dílčí částka mýta pro daný úsek
- ⑤ Zelená kontrolka LED (připraveno k provozu)

#### Automatický výběr mýta neaktivní

červená

DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE V následujících případech je přístroj připraven k provozu, i když nedochází k automatickému výběru mýta.

- 1. Byla nastavena maximální přípustná celková hmotnost <a>12t</a> .
- 2. V podnabídce "MAUTERHEBUNG" (Výběr mýta) byla nastavena možnost "MAUTERHEBUNG MANUELL" (Ruční výběr mýta). V tomto případě mýto uhradíte manuálně prostřednictví Internetu nebo na terminálu na poplatkovém stanovišti.

•	2 5 zelená
5 AXLES A59/3	€ 78.30 € 00.18
3	4

E 00.00



#### 4.3.2 Indikátory provozu na trasách v Rakousku

Výběr mýta pomocí palubního přístroje na zpoplatněných silnicích v Rakousku probíhá výhradě prostřednictvím akustických signálů. Zvukové signály nelze vypnout. Zobrazení displeje a kontrolky LED nepodávají na těchto úsecích žádné informace o výběru mýta.

Palubní přístroj vždy po úspěšném odvodu mýta při průjezdu mýtnou bránou odešle zvukový signál. Je-li palubní přístroj uzavřen, ozvou se po sobě čtyři zvukové signály Pokud při průjezdu mýtnou bránou v Rakousku nezazní zvukový signál, pravděpodobně nedošlo k odvodu mýta. Danou částku za mýto zaplaťte na prodejním stanovišti GO. Zde také v případě dlouhodobého výpadku palubního přístroje obdržíte zařízení GO-Box.



А

#### Oblast pokrytí službou Rakousko – s aktivovanou službou AT

Nacházíte se na území Rakouska a váš palubní přístroj Toll Collect je přihlášen do rakouského systému výběru mýta.

- naposledy zadaný počet náprav,
- zkratka země/označení země pro Rakousko,
- ③ zelená kontrolka LED (nic neznamená).



#### Oblast pokrytí službou Rakousko – bez volitelné služby AT

Nacházíte se na území Rakouska, ale váš palubní přístroj Toll Collect není přihlášen do rakouského systému výběru mýta.

- naposledy zadaný počet náprav,
- ② s tímto palubním přístrojem nelze provádět výběr mýta,
- ③ zelená kontrolka LED (nic neznamená).



Na palubním přístroji, který je připraven k provozu, si můžete v nabídce nastavit různé možnosti.



Nabídku byste měli obsluhovat, pouze když vozidlo stojí.

	Grundig/BOSCH 🗸	Continental 🗸
Vyvolání hlavního menu	Pomocí tlačítka 📼 vyberte hlavní nabídku.	Chcete-li v režimu Indikátory provozu vyvolat hlavní nabídku, stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji ne- zobrazí MENU. Volbu MENU po- tvrďte tlačítkem C.
Navigace v podmenu	Pomocí tlačítka < nebo D mů- žete procházet jednotlivé funk- ce nabídky. Stisknutím tlačítka 🗊 přejděte do požadované podnabídky.	V nabídce můžete pomocí tlačít- ka Iistovat mezi různými funkcemi. Stisknutím tlačítka ok přejděte do požadované podnabídky. Požadovanou funkci nastavíte tlačítkem . Požadované nákladové středis- ko potvrďte stisknutím tlačítka Stejný postup opakujte i pro nastavení dalších funkcí.
Opuštění hlavního menu	Pomocí tlačítka <b>G</b> přejděte z podnabídky zpět do hlavní nabídky. Pomocí tlačítka <b>G</b> přejděte z hlavní nabídky zpět do režimu Indikátory provozu.	Chcete-li odejít z nabídky, stisk- něte opakovaně tlačítko P, dokud se nezobrazí nápis "ME- NUE ZURUECK". Potvrďte tuto možnost tlačítkem R. Palubní přístroj Continental se automa- ticky přepne do režimu Indiká- tory provozu.

Pokud do 10 sekund od vyvolání nabídky nestisknete žádné tlačítko, přepne se palubní přístroj automaticky do režimu Indikátory provozu. Pokud se vůz při vyvolání nabídky rozjede, přístroj se také automaticky přepne do režimu Indikátory provozu.

### Nabídka možnosti Jazyk



TAAL NEDERLANDS

#### Grundig/BOSCH 🗸

V nabídce "SPRACHE" (Jazyk) zvolte pomocí tlačítka **G** nebo D jazyk: DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI nebo NE-DERLANDS. Požadovaný jazyk potvrďte stisknutím tlačítka **G**.

#### Continental 🕹

V nabídce "SPRACHE" zvolte pomocí tlačítka i jazyk: DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI nebo NEDERLANDS. Požadovaný jazyk potvrďte stisknutím tlačítka . Na displeji se zobrazí nápis "SPRACHE UM-GESTELLT" (Jazyk byl změněn) a přístroj se přepne automaticky zpět na hlavní nabídku.

#### Nabídka možnosti Hmotnost

MENU	
VEHICLE	WEIGHT

VEHICLE <12t	WEIGHT
VEHICLE >=12t	WEIGHT

#### Grundig/BOSCH 🔱

V nabídce "GEWICHT" vyberte pomocí tlačítka ▲ nebo ■ možnost <a href="mailto:kitch"><i takente</a> 12 tun), nebo možnost <a href="mailto:>=12t">>=12t (12 tun a více). Správnou hmotnost potvrďte tlačítkem .

#### Continental 🔶

V nabídce "GEWICHT" vyberte pomocí tlačítka ▶ buď možnost <12t (méně než 12 tun), nebo možnost >=12t (12 tun a více). Správnou hmotnost potvrďte tlačítkem ™. Na displeji se zobrazí nápis "GEWICHT UM-GESTELLT" (Hmotnost byla změněna) a přístroj se přepne automaticky zpět na hlavní nabídku.

•

Spadá-li vůz do hmotnostní třídy <12t (méně než 12 tun), tak se mýto na zpoplatněných silnicích v Německu nevybírá. Na displeji se automaticky zobrazí nápis "AUTOMATISCHE ERHEBUNG INAKTIV" a rozsvítí se červená LED signalizace.

#### Nabídka možnosti Počet náprav

Počet náprav uvedený při zadávání údajů o uživateli můžete změnit v nabídce "ACHSZAHL".

Grundig /BOSCH↓	Continental 🗸	
Chcete-li změnit počet náprav,	Pomocí tlačítka 💽 vyberte	
vyberte pomocí tlačítka <	počet náprav, minimálně 2 a	
nebo D minimálně 2 a maxi-	maximálně 8. Potvrďte správný	

Menu Numb.	OF	AXLES	
NUMB. 2	OF	AXLES	

(Pokračování →)

(Pokračování)

NUMB. OF AXLES 8

í) Grundig/BOSCH 🗸

málně 8. Správný počet náprav potvrďte tlačítkem 🚥.

počet náprav stisknutím tlačítka IIII. Na displeji se zobrazí nápis "ACHSZAHL UMGESTELLT" (Počet náprav byl změněn) a přístroj se přepne automaticky zpět na hlavní nabídku.

8

Nezapomeňte prosím, že nemůžete nastavit nižší počet náprav, než jaký je registrován ve vaší vozidlové kartě.

#### Nabídka možnosti Výběr mýta

Automatický výběr mýta pomocí palubního přístroje je možné případně pro německou síť zpoplatněných silnic vypnout. Pokud je v Rakousku palubní přístroj přihlášen do systému výběru mýta, zůstává výběr mýta prostřednictvím palubního přístroje neustále aktivní.

#### Grundig/BOSCH 🗸

MENU COLLECT MODE

COLLECT MODE AUTOMATIC

COLLECT MODE MANUAL V nabídce "MAUTERHEBUNG" vyberte pomocí tlačítka 🖪 nebo D postup pro výběr mýta – automatický nebo manuální. Požadovaný způsob výběru mýta potvrďte tlačítkem 🐼. Při nastavení možnosti "MAU-TERHEBUNG MANUELL" se na displeji automaticky zobrazí nápis "DE: AUTOMATISCHE ERHEBUNG INAKTIV" (Německo: automatický výběr mýta je neaktivní) a rozsvítí se červená kontrolka I FD.

Continental 🗸

Continental  $\downarrow$ 

V nabídce "MAUTERHEBUNG" vyberte pomocí tlačítka 📭 postup pro výběr mýta – automatický nebo manuální. Požadovaný způsob výběru mýta potvrďte tlačítkem 🚾. Na displeji se zobrazí nápis "MAUTERHEBUNG UMGESTELLT" (Výběr mýta byl změněn) a přístroj se přepne automaticky zpět na hlavní nabídku. Při nastavení možnosti ..MAUTERHEBUNG MANUFII" se na displeji automaticky zobrazí nápis "DE: AUTOMATISCHE ERHEBUNG INAKTIV" a rozsvítí se červená kontrolka I FD.



Při volbě ručního výběru mýta v Německu je třeba uhradit mýto manuálně prostřednictvím Internetu nebo terminálu na poplatkovém stanovišti.

#### Nabídka možnosti Nákladové středisko

Dotazování na nákladové středisko můžete zapnout nebo vypnout, nebo můžete aktuální zadání změnit. Pro jedno nákladové středisko lze zadat maximálně 8 cifer.

#### Grundig/BOSCH 🔱

MENU COST	CENTRE	
COST	CENTRE	

COST CENTRE QUERY ON

QUERY OFF

V nabídce "KOSTENSTELLE" (Nákladové středisko) vyberte pomocí tlačítka ■ nebo ■ možnost "ABFRAGE EIN" (Zapnout dotaz), "ÄNDERN" (Změnit) nebo "ABFRAGE AUS" (Vypnout dotaz). Požadované nastavení potvrďte stisknutím tlačítka ■.

COST CENTRE CHANGE	

A

COST CENTRE 12345678 Změnu nákladového střediska proveďte následovně: první cifru nákladového střediska zadejte pomocí tlačítka 🗅 nebo 🖬. Stisknutím tlačítka Ď přejděte na další cifru. Stejný postup opakujte i u dalších cifer. Chcete-li zadání opravit, přejděte pomocí tlačítka < na předchozí cifry. Požadované nákladové středisko potvrďte stisknutím tlačítka

#### Continental 🔶

V nabídce "KOSTENSTELLE" vyberte pomocí tlačítka možnost "ABFRAGE EIN", "ÄNDERN" nebo "ABFRAGE AUS". Požadované nastavení potvrďte stisknutím tlačítka a. Na displeji se při výběru možností "ABFRA-GE EIN" a "ABFRAGE AUS" zobrazí nápis "KOSTENSTELLE UM-GESTELLT" (Nákladové středisko bylo změněno) a přístroj se přepne automaticky zpět na hlavní nabídku.

Změnu nákladového střediska proveďte následovně: první cifru nákladového střediska zadeite pomocí tlačítka 🛄. Na další cifru přejděte stisknutím tlačítka **I**. Stejný postup opakujte i u dalších cifer. Chcete-li předchozí cifry opravit, vyberte stisknutím tlačítka 💌 funkci + a výběr poté potvrďte tlačítkem 🖂. Pomocí tlačítka 💌 můžete nyní opravovat předchozí cifry. Zadání požadovaného nákladového střediska potvrďte stisknutím tlačítka 🔤 Na displeji se zobrazí nápis "KOSTEN-STELLE ANGENOMMEN" (Nákladové středisko bylo přijato) a přístroj se přepne automaticky zpět na hlavní nabídku.

Zadáte-li nové nákladové středisko, tak se celková částka mýta na displeji vynuluje a začne odpočítávat opět od 🗈 🙉 🙆.

# Nabídka Zvukové signály

Zvukové signály signalizující úspěšný odvod mýta lze pro zpoplatněné silnice na území Německa vypnout. V Rakousku musí být výběr mýta vždy signalizován zvukovými signály, proto ho nelze vypnout.

Zvukové signály palubního přístroje můžete pro zpoplatněné silnice v Německu v nabídce "SIGNALTÖNE" vypnout nebo zapnout.

#### Grundig/BOSCH 🔱

#### Continental 🔶

MENU		
SIGNAL	TONES	

SIGNAL ON	TONES	
SIGNAL	TONES	

V nabídce "SIGNALTÖNE" (Zvukové signály) vyberte pomocí tlačítka nebo buď funkci "SIGNALTÖNE AN" (Zapnout zvukové signály), nebo "SIG-NALTÖNE AUS" (Vypnout zvukové signály). Požadované nastavení potvrďte stisknutím tlačítka . V nabídce "SIGNALTOENE" vyberte pomocí tlačítka buď funkci "SIGNALTOENE EIN", nebo "SIGNALTOENE AUS". Požadované nastavení potvrďte stisknutím tlačítka III. Na displeji se zobrazí nápis "SIGNAL-TOENE UMGESTELLT" (Zvukové signály byly změněny) a přístroj se přepne automaticky zpět na hlavní nabídku.

Varování a chybová hlášení z palubního přístroje budou nadále za všech okolností signalizovány akusticky, i když funkci zvukové signály vypnete.

## Nabídka možnosti Služby

A

Α

Pokud je váš palubní přístroj přihlášen do systému výběru mýta v Německu a Rakousku, pak se režim palubního přístroje po překročení hranic automaticky přepne do služby země, ve které se právě nacházíte. Služby dostupné na vašem palubním přístroji se zobrazují v nabídce "Dienste":

# Grundig/BOSCH 🔱

Continental 🔶

MENU SERVICES Pomocí tlačítka vyberte nabídku palubního přístroje. Pomocí tlačítka d nebo D můžete procházet možnostmi nabídky, až se zobrazí možnost "DI-ENSTE". Chcete-li v režimu Indikátory provozu vyvolat nabídku, stiskněte opakovaně tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí možnost MENU. Volbu potvrďte MENU tlačítkem .

(Pokračování)

(Pokračování →)

DE SERVICE	ACTIVE
AT SERVICE	ACTIVE

Grundig/BOSCH 🔱

Pomocí tlačítka ppřejděte do podnabídky "DIENSTE". V nabídce "DIENSTE" se vám zobrazí aktuální provozní režim "DE AKTIV" pro Německo, nebo "AT AKTIV" pro Rakousko.

Pomocí tlačítka **G** přejděte z podnabídky zpět do hlavní nabídky. Pomocí tlačítka **G** přejděte z hlavní nabídky zpět do režimu Indikátory provozu.

#### Continental 🔶

Palubní přístroj přejde automaticky do hlavní nabídky. V nabídce pak můžete listovat pomocí tlačítka P, až se zobrazí možnost "DIENSTE". V nabídce "DIENSTE" se vám zobrazí aktuální provozní režim "DE AKTIV" pro Německo, nebo "AT AKTIV" pro Rakousko. Stisknutím tlačítka Pjejde palubní přístroj zpět do hlavní nabídky.

Chcete-li odejít z nabídky, stiskněte opakovaně tlačítko P, dokud se nezobrazí nápis "ME-NUE ZURUECK". Potvrďte tuto možnost tlačítkem R. Palubní přístroj Siemens se automaticky přepne do režimu Indikátory provozu.

#### Nabídka možnosti Servis

MENU SERVICE	
PTN	

\*\*\*\*

Pro vstup do nabídky "SERVICE" (Servis) musíte zadat PIN. Přístup mají povolen pouze servisní partneři společnosti Toll Collect.

#### 4.5 Varování a chybová hlášení

Palubní přístroj automaticky kontroluje určité technické předpoklady, které musí být splněny, aby výběr mýta v Německu a Rakousku fungoval správně. Pokud některý z těchto předpokladů není zcela nebo částečně splněn,

- zazní akustický signál (hlášení chyby);
- na displeji se zobrazí chybové hlášení, s částí diagnostického čísla;
- rozsvítí se červená kontrolka LED (relevantní pouze při výběru mýta v Německu).

Aby bylo hledání chyb přesnější, zobrazují se některé chybové zprávy spolu s diagnostickým číslem uvedeným v závorce za zprávou. Diagnostické číslo pomáhá servisním partnerům při odstraňování chyb. Poznamenejte si prosím toto číslo i přesné znění zprávy na displeji a sdělte je servisnímu partnerovi. Všechna varování a chybové zprávy potvrďte tlačítkem OK. Podrobné informace o chybových zprávách a jejich významu pro danou oblast pokrytí službou jsou uvedeny dále.

Možná varování a chybové zprávy:

- hlášení, která upozorňují na technickou závadu palubního přístroje či jeho instalace (v takovém případě kontaktujte servisního partnera společnosti Toll Collect); nebo
- hlášení, která se týkají služby výběru mýta a její správy (v takovém případě se obraťte na zákaznický servis společnosti Toll Collect).

#### 4.5.1 Varování a chybová hlášení u technických závad

Ungültige Betriebsdaten červená

111-: 1	IPERGI ING
DATA	THURST TO
UHIH	INVHLID

Hlášení "DE: BETRIEBSDATEN UNGÜLTIG" (Německo: neplatné provozní údaje) se obrazí v případě, kdy automatický systém výběru mýta nemá pro Německo k dispozici platné provozní údaje. Toto hlášení je relevantní pouze při výběru mýta v Německu. V Rakousku lze mýto bez problémů vybírat i navzdory tomuto chybovému hlášení. Aktualizace provozních údajů probíhá automaticky při každém spuštění palubního přístroje. Jakmile se zobrazí hlášení "DE: BETRIEB-SDATEN UNGÜLTIG", vypněte a opět zapněte zapalování a zkontrolujte, zda se údaje aktualizovaly. Pokud se po 24 hodinách a několika spuštěních přístroje stále objevuje hlášení "DE: BETRIEBSDATEN UN-GÜLTIG", obraťte se na servisního partnera společnosti Toll Collect.

Pokud jsou provozní údaje neplatné, není palubní přístroj v Německu (při přejezdu z Rakouska do Německa) připraven k přihlášení do automatického systému výběru mýta. Před překročením hranic vypněte a opět zapněte zapalování a zkontrolujte, zda se údaje aktualizovaly. Pokud problém přetrvává i po opakovaném spuštění palubního přístroje, zaplaťte mýto ještě před překročením hranic manuálně – prostřednictvím Internetu nebo terminálu na poplatkovém stanovišti.

#### **GPS** Fehler

Δ

	červená
DE: GPS FAULT SERVICE (X)	
	A

Hlášení "DE: GPS FEHLER – SERVICE" (Německo: chyba GPS – servis) spolu s diagnostickým číslem se objeví, dojde-li k narušení příjmu signálu GPS (Global Positioning System). V takovém případě se obraťte na servisního partnera společnosti Toll Collect. Toto hlášení je relevantní pouze při výběru mýta v Německu. V Rakousku lze mýto bez problémů vybírat i navzdory tomuto chybovému hlášení, pokud se objeví až po vjezdu na území Rakouska a úspěšném přihlášení do rakouského systému.

Pokud je příjem signálu GPS narušen, není palubní přístroj v Německu (při přejezdu z Rakouska do Německa) připraven k přihlášení do automatického systému výběru mýta. Pokud problém přetrvává i po opakovaném spuštění palubního přístroje, zaplaťte mýto ještě před překročením hranic manuálně – prostřednictvím Internetu nebo terminálu na poplatkovém stanovišti.

Hlášení "GERÄT DEFEKT – SERVICE" (Závada na přístroji – servis) spolu s diagnostickým číslem se objeví, dojde-li k technické závadě na palubním přístroji. V takovém případě se obraťte na servisního

partnera společnosti Toll Collect.

dě pořídit zařízení GO-Box.

#### Gerät defekt

	červená
SERVICE (X)	



Α

Pokud se na palubním přístroji vyskytne závada, není připraven k přihlášení do automatického systému výběru mýta. Mýto v Německu zaplaťte manuálně prostřednictví Internetu nebo na terminálu na poplatkovém stanovišti. Na území Rakouska si musíte v takovém přípa-



GSM	FAUL	т.	
SERU	ICE	(X)	
			_

Hlášení "GSM – FEHLER SERVICE" (Chyba GSM – servis) spolu s diagnostickým číslem se objeví, pokud má palubní přístroj omezený nebo nulový přístup k síti GSM (Global System for Mobile Communication). V takovém případě se obraťte na servisního partnera společnosti Toll Collect. V Rakousku lze mýto bez problémů vybírat i navzdory tomuto chybovému hlášení, pokud se objeví až po vjezdu na území Rakouska a úspěšném přihlášení do rakouského systému.



Palubní přístroj není připraven k provozu. Mýto v Německu zaplaťte manuálně prostřednictvím Internetu nebo na terminálu na poplatkovém stanovišti.

DSRC-Modul defekt červená





Hlášení "DSRC DEFEKT SERVICE" (Chyba DSCR – servis) spolu s diagnostickým číslem se objeví, dojde-li k závadě na modulu DSRC. V takovém případě se obraťte na servisního partnera společnosti Toll Collect.

Palubní přístroj není připraven k provozu. Mýto v Německu zaplaťte manuálně prostřednictvím Internetu nebo na terminálu na poplatkovém stanovišti. Na území Rakouska si musíte v takovém případě pořídit zařízení GO-Box.

#### 4.5.2 Varování a chybová hlášení u služeb pro výběr mýtného

#### Kreditrahmen überprüfen

		zelená
CHECK LINE	CREDIT	



А

Objeví-li se hlášení "KREDITRAHMEN ÜBERPRÜFEN" (Zkontrolovat kredit), zkontrolujte ihned kreditový účet pro mýto. Obraťte se na zákaznický servis společnosti Toll Collect. Palubní přístroj bude ještě po určitou dobu možno použít pro přihlášení do automatického systému výběru mýta.

Hlášení "GERÄT GESPERRT" (Přístroj uzavřen) se objeví v případě, že provozovatel uzavřel palubní přístroj pro všechny služby v rámci Německa a Rakouska. V takovém případě se obraťte přímo na servisního partnera společnosti Toll Collect.

Palubní přístroj není připraven k provozu. Mýto v Německu zaplaťte manuálně prostřednictvím Internetu nebo na terminálu na poplatkovém stanovišti. Na území Rakouska si musíte v takovém případě pořídit zařízení GO-Box.





Hlášení "SPERRUNG DE" (Přístroj uzavřen v Německu) se objeví v případě, že provozovatel uzavřel palubní přístroj pro výběr mýta v Německu. V takovém případě se obraťte přímo na servisního partnera společnosti Toll Collect.

Palubní přístroj není připraven k provozu. Mýto v Německu zaplaťte manuálně prostřednictvím Internetu nebo na terminálu na poplatkovém stanovišti. V Rakousku lze mýto bez problémů vybírat i navzdory tomuto hlášení.

Sperrung AT červená BLOCKED AT



Hlášení "SPERRUNG AT" (Přístroj uzavřen v Rakousku) se objeví v případě, že provozovatel z technických důvodů uzavřel palubní přístroj pro výběr mýta v Rakousku. Toto varování je doplněno zvukovými signály. V takovém případě se obraťte přímo na servisního partnera společnosti Toll Collect.

Palubní přístroj není připraven k provozu. Na území Rakouska si musíte v takovém případě pořídit zařízení GO-Box. V Německu lze mýto bez problémů vybírat i navzdory tomuto chybovému hlášení, pokud se objeví až po vjezdu na území Německa a úspěšném přihlášení do německého systému.